

「煙花三月」

研讀心得

(高英工商教師：李敏華)

研讀教師：李敏華

書名：煙花三月

作者：李碧華

出版社：臉譜

出版日期：2001 年

總頁數：432

售價：256 元

內容大意：古早有一個傳說，因緣是天注定，月下老人會用一條紅絲線將該相遇的兩人緊緊繫在一起，如何如何都無法脫逃。這本書說的是一段淒涼的愛情，月下老人繫了又放開的繩，一場悲情的人生。故事，發生在三月。他們——一個慰安婦、一個勞改犯，離散了 38 年，終於再見。

十八歲時被迫當了慰安婦，之後她的人生錯亂一片。戰爭結束，她幸運的活下來（或許該說是不幸？），為了生活，只能依靠男人，然而，她的過去是一場揮之不去的惡夢緊緊跟隨著她，從這個男人到那個男人，再痛苦也只好忍耐，為了有一口飯吃，直到遇見廖奎——老天沒讓他們過過多少好日子，廖奎遭勞改，兩人離婚，從此天涯一方，各自懸念。

她只有 2 個小小的心願，一個是聽日本政府為慰安婦說一聲道歉，一個是打聽她心中牽念不忘的男人是生是死。

一個七老八十不識字的老婦人，只能空想，什麼也做不成，直到她為了被強迫做慰安婦一事向日本政府控訴，認識了香港的作家李碧華，事情開始有了轉變……

我選擇閱讀的書籍是李碧華的《煙花三月》，這本書主要描寫慰安婦遭遇，藉由主角袁竹林老婆婆的經歷，進而描述中日戰爭下，人民以及慰安婦的慘痛經歷，而本書對於文化大革命時期的狀況也有所著墨，閱讀後亦可以體會文化大革命時期的一些狀況。我將此份讀書報告分成以下幾個方面來論述：

●為何選擇該書：

中日戰爭始於西元 1937 年，當時世界上有許多國家的女性非自願成為慰安婦，戰爭距今已快 80 年，世界上僅存的慰安婦亦越來越少，而勇敢承認自己曾任慰安婦者，更是少之又少，她們的遭遇實在令人同情，但至今似乎仍得不到日本當局的一句正式的道歉，更遑說賠償。然而台灣礙於複雜的政治因素，比起其他國家，台灣慰安婦要得到正式的道歉及賠償又更是難上加難，因此，藉由此書，希望能讓學生多了解慰安婦的遭遇，並藉此讓她們得到更公平的對待與更正確的評價。

●該書作者簡介：

李碧華，祖籍中國廣東台山，香港作家與編劇家。畢業於香港著名女子學校香港真光中學。曾任葵盛聖公會仁立小學教師、人物專訪記者、電視編劇、電影編劇及舞劇策劃。先後在刊物撰寫專欄及小說。所寫的小說有《胭脂扣》、《潘金蓮之前世今生》、《秦俑》、《川島芳子》、《霸王別姬》、《青蛇》、《誘僧》等二十多種。其中《胭脂扣》、《霸王別姬》、《青蛇》、《餃子》等都被她親自改編成劇本，並搬上大銀幕拍攝成電影，廣受好評。著作有：《白開水》、《爆竹煙花》和《蝴蝶十大罪狀》等九十多本。

●內容簡介

《煙花三月》裡敘述一名慰安婦的真實故事。這本書不是小說，《煙花三月》是一篇報導文學，而作者扮演著一個記者和非常重要的角色。因為主角袁竹林婆婆很窮，所以萬里尋夫的旅費大多是作者幫忙支付的。袁竹林，一個又窮又苦的老婆婆，年輕時被迫成為慰安婦。她是中

國大陸上二十萬個慰安婦之中，少數勇敢站出來說話的女性。廖奎，一位冤屈的勞改犯。原本是國民黨員的他，因袁竹林而留繼續在大陸沒有跟隨政府撤退台灣。而後加入共產黨後還時常受到迫害，而最後被下放到東北去勞改。

袁竹林與廖奎，因為偶然的機會而相識。廖奎不介意袁竹林的過去，是真心的愛著她，但是卻因為細故被共產黨陷害下放勞改，他的人生從此輾轉在無數個農場與農場之間。為了活下去袁竹林此生跟過了很多人，最掛心的、最牽腸掛肚的，仍只有廖奎。光陰隔絕了他們三十八年，三十八年可以遺忘很多痛，但是相思仍緊緊扣住兩人的心，月老的赤繩卻悄悄的鬆脫了。

能夠找到她的那位廖奎。她一生唯一愛過的男人。實在倒也是一樁奇蹟，因為她的丈夫廖奎是與她分別了 38 年音訊全無的勞改犯。一個文革時因為付不出八十圓而被下放勞改…作者積極的透過書信網路網站等等線索、甚至還以易經卜了個卦【火澤睽】，冥冥中命中了這一場不應該、太惆悵的重逢。

當她終於找到了廖奎。他已是個臥病在床的老頭了，再也沒有當年的英俊挺拔。而袁竹林也老了、胖了。雖然執手相看淚眼，卻相對無言，唯有淚千行、細細密密像春天的牛毛小雨般籠罩著他們。因為廖奎已經有了個相伴十數年的老伴了、也有個繼女和繼女婿了。他們的重逢，是罔然、是遺憾、除了化作嘆息，什麼也不能做。而袁婆婆懸吊了三十八年的思夫之情放下了嗎？

《煙花三月》的一開頭敘述的是袁竹林婆婆十八歲的時候被騙去當慰安婦、被迫與親生骨肉分離。在那個小小的慰安所內遭受非人的對待。那種殘忍血腥的畫面她現在回想起來還是會落淚的…在慰安所內，她失去了生育的能力。而離開慰安所之後，她領養了一個女孩小毛。小毛因

為養母的身世而處處被侮辱，但是她卻沒吭一聲。母女相依為命。這時候袁竹林遇到了一個男人—廖奎。這個男人是真心不計較她的過去的，只有他才是真正憐惜她、尊重她的。然而大時代的愛侶總是要被拆散的。好一點的是生離、壞一點的是死別。廖奎被下放東北，之間袁竹林為了生活又陸續跟過了幾個男人〈她最近的一次離婚是在1988年〉。

戰爭，造成了袁竹林的少女歲月受到洗不掉的屈辱。連她自己也認為自己骯髒不潔。戰爭，日本人對於中國人的殘忍對待，卻不願意承認，一概的輕描淡寫。戰爭，多少的生死契闊、多少家、多少愛侶都被拆散了…

《煙花三月》中，有個日本兵—東史郎—的懺悔自白。過了半個世紀，這位東史郎終於站出來勇於承認自己當初的罪行，說他自己曾經參加過南京大屠殺、也去過慰安所。但是卻遭到日本官方的壓力。他站在法庭上控訴日本南京大屠殺的罪行，卻被日本法院強硬的宣布敗訴。他卻很慚愧自己身為不文明的野蠻人〈二次大戰時的日本人〉，忘恩負義的對待中國人，而且是無辜的中國百姓。1945年8月14日，日本無條件投降。中國讓日本軍隊開出去，一個不殺、以德報怨。東史郎認為這是多麼諷刺的事啊!1943 南京大屠殺是日本人血腥的勝利。而事實上他們是敗的了，在精神上中國才是贏了。

由於日本政府的態度強硬，東史郎還在上訴中。而袁竹林也勇敢的站出來，遠赴加拿大公開控訴日本人強迫中國、台灣、朝鮮、菲律賓婦女做慰安婦的惡行，並要求道歉以及賠償。但是仍然沒有得到日本方面“國家式”的道歉。但是這些對於袁竹林婆婆來說，也已經過去了吧。知道廖奎健在，她就已心滿意足了，才不會去強求。也許是她內心的那深沉的自卑，讓她情願成全吧。所以重逢後，他們彼此，也沒再留任何聯絡方式。而幾千公里的重重阻隔雖不算千山萬水、卻也是一段很漫長、很

花費的旅途了，對於他們這些窮苦的老人家，這些距離已和生死無異了。此生，在短暫的重逢後，不能再次相見。再也見不了了，雖不是了無遺憾。但是對於袁竹林婆婆那殘破的心靈來說，足夠了。

(資 料 來 源 :
<http://egeva.pixnet.net/blog/post/6779991-%E9%AB%98%E4%BA%8C%E8%AE%80%E6%9D%8E%E7%A2%A7%E8%8F%AF%E3%80%8A%E7%85%99%E8%8A%B1%E4%B8%89%E6%9C%88%E3%80%8B%E2%94%80%E4%B8%80%E9%83%A8%E6%85%B0%E5%AE%89%E5%A9%A6%E7%9A%84%E8%A1%80>)

●讀後心得：

《煙花三月》一書，是作家李碧華描寫有關中國婦女袁竹林婆婆的傳記，全書分成兩部分，第一部分講述國共內戰結束、中日戰爭開打，袁婆婆被日本軍人哄騙去當慰安婦的慘痛經歷，以及逃出來後，為了生活而與不同的男人、自己不喜歡的男人過活，並詳述其內心的痛苦。第二部分，則是描寫袁婆婆真心喜歡的男人自始至終只有一個，名叫廖奎，兩人失散多年，靠著作家李碧華的協助，竟然不可思議地尋找上了，但命運仍不放過兩人，最終因為廖奎已經另娶他人為妻，相愛的兩人還是沒有能夠在一起。

近日新聞正報導日本當局願意向韓國慰安婦正式道歉，似乎是為了拉攏日韓兩國之間的關係，背後有著複雜的政治因素，反觀台灣慰安婦，要得到應有的道歉，似乎是個不可能的任務。儘管如此，我們必須讓學生了解當時慰安婦的處境、所受到的對待，以及內心的煎熬，甚至別人看待他們的眼光等，藉此讓學生更加了解慰安婦，亦能夠有同理心體會戰爭底下人民的痛苦經歷，更希望世界上能夠避免戰爭的發生，尤其今

日恐怖主義肆虐，學生應能夠體認戰爭帶給人民的迫害。